

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.7.64>

Чернышкова Наталия Владимировна

Особенности отечественных и зарубежных онлайн-курсов с точки зрения преподавателя-пользователя (на материале онлайн-курсов, разработанных во Франции и России)

Цель исследования состоит в выявлении причин негативной оценки онлайн-курсов со стороны пользователей. Научная новизна работы заключается в новом подходе к оценке качества онлайн-курсов преподавателем, обучающимся на этих курсах. Полученные результаты анализа сильных и слабых сторон исследуемых онлайн-курсов показали, что авторам отечественных онлайн-курсов следует скорректировать методику онлайн-обучения, разработать фонд оценочных средств текущего материала, а также повысить цифровую и информационную компетентность преподавателей, умеющих работать перед видеокамерой, учитывающих все особенности работы как с видео, так и с виртуальной аудиторией.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/7/64.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 7. С. 321-325. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/7/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

System of Communicative Exercises for Teaching the Russian Phraseology to Foreign Students-Philologists

Polonnikova Ekaterina Gennad'evna

St. Petersburg University

katyapolonnikova@mail.ru

The research objective includes developing a system of exercises for teaching the Russian phraseological units to foreign students-philologists at B1 level. Modern textbooks on the Russian phraseology for foreigners are analysed, students' difficulties are revealed and the problem of choosing phraseological material is considered. The study is based on an educational experiment data and on the materials of students' survey. Scientific originality of the research includes development and approbation of a system of exercises aimed to form learners' communicative competence. Phraseological units semantization was carried out relying on the analysis of their inner form. The experiment results justify efficiency of the proposed set of exercises. Methodological recommendations on work with the Russian phraseological units in a foreign audience are proposed.

Key words and phrases: Russian as a foreign language; communicative competence; phraseological units; inner form; language guess; system of exercises.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.7.64>

Дата поступления рукописи: 19.04.2020

Цель исследования состоит в выявлении причин негативной оценки онлайн-курсов со стороны пользователей. Научная новизна работы заключается в новом подходе к оценке качества онлайн-курсов преподавателем, обучающимся на этих курсах. Полученные результаты анализа сильных и слабых сторон исследуемых онлайн-курсов показали, что авторам отечественных онлайн-курсов следует скорректировать методику онлайн-обучения, разработать фонд оценочных средств текущего материала, а также повысить цифровую и информационную компетентность преподавателей, умеющих работать перед видеокамерой, учитывающих все особенности работы как с видео, так и с виртуальной аудиторией.

Ключевые слова и фразы: MOOK; онлайн-курс; структура онлайн-курса; формы контроля; интерактивность содержания; период обучения; поведение преподавателя.

Чернышкова Наталия Владимировна, к. филол. н.

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва

ronas20007@yandex.ru

Особенности отечественных и зарубежных онлайн-курсов с точки зрения преподавателя-пользователя (на материале онлайн-курсов, разработанных во Франции и России)

Санитарный кризис COVID-19, разразившийся в конце 2019 года в Китае, с начала 2020 года свирепствует по всему миру, вынудив глав государств объявить о строгой самоизоляции населения, переходе на дистанционную работу, в том числе на дистанционное обучение школьников и студентов. Преподаватели, обучающиеся и их родители в максимально сжатые сроки овладели приложениями "Microsoft Teams", "Zoom", "Skype" и др., обеспечивающими видеосвязь и позволяющими работать и учиться дистанционно. Оперативно практически по всем направлениям обучения ведущими вузами были открыты бесплатные онлайн-курсы на платформах "Coursera", "НПОО", «Открытая онлайн-академия», «СДО СПбПУ», «Университет без границ». Учителя и школьники имеют возможность обратиться на сайты российской электронной школы со всеми предметами до 11 класса (<https://resh.edu.ru>), цифровой школы (<https://cifra.school>), онлайн-школы Фоксфорда (<https://foxford.ru>). Казалось бы, выход найден, образовательный процесс продолжается, обучающиеся занимаются по индивидуальному графику, не привязаны к расписанию... Но! На российских родительских, школьных, студенческих форумах появились негативные оценки дистанционных занятий, в том числе онлайн-курсов. Поэтому *актуальность* исследования обусловлена ростом критических замечаний к качеству дистанционного обучения и онлайн-курсов, в частности, со стороны родителей учащихся и самих обучающихся, школьников и студентов, а также увеличением значимости дистанционного образования в условиях разразившейся пандемии и его функционирования после ее преодоления.

Материалом исследования послужили пройденные автором как преподавателем французского языка за последние три года для саморазвития 7 франкоязычных онлайн-курсов и с целью повышения квалификации – 3 русскоязычных онлайн-курса, рекомендованных руководством вуза. Цель исследования состоит в том, чтобы обнаружить причины негативной оценки пользователями онлайн-курсов на основе решения следующих *задач*:

1) описать и проанализировать структуру франкоязычных и русскоязычных онлайн-курсов пройденных автором за 2018-2020 гг., формы контроля, период обучения;

2) описать поведение лектора-преподавателя отечественных и зарубежных онлайн-курсов, манеру презентации материала;

3) выявить преимущества исследуемых онлайн-курсов и недостатки, которые могут спровоцировать недовольство со стороны обучающихся.

С помощью эмпирических **методов исследования**, описания и сравнения, исследуемые онлайн-курсы анализируются с точки зрения их структуры, наполнения, наличия видео- и печатных материалов.

Теоретической базой исследования послужили публикации отечественных исследователей за 2015-2020 гг., в которых рассматриваются перспективы онлайн-обучения применительно его перспектив и реализации в современном высшем российском образовании.

Практическая значимость исследования заключается в том, что обнаруженные недостатки онлайн-курсов помогут их создателям скорректировать и усовершенствовать их структуру, а его результаты будут полезны руководству и научно-педагогическим работникам образовательных учреждений, которые планируют дистанционное обучение ряду предметов, хотят разработать и создать собственный онлайн-курс, независимо от его направления и специфики.

На сегодняшний день написано довольно много исследований, которые посвящены описанию открытых онлайн-курсов, анализу их содержания, достоинств и недостатков. Однако отсутствуют исследования, основанные на сравнении зарубежных и отечественных онлайн-курсов в области их структуры, форм контроля, длительности обучения, характеристики поведения преподавателя. Изучение данного вопроса, на наш взгляд, представляет определенный научный интерес.

С 2008 года после успешного запуска первого MOOK Даниэля Хики «Оценки практики, принципы и стратегии» преподаватели всего мира оказались в новой эре, эре интернет-курсов с интерактивным участием и открытым доступом, одной из форм реализации дистанционных образовательных технологий. Спустя 11 лет практически все учебные заведения разрабатывают собственные MOOK, размещая их на отечественных и зарубежных платформах, предназначенных для их реализации. Основными пользователями массовых онлайн-курсов становятся как средние и высшие профессиональные учебные заведения, так и система повышения квалификации и профессиональной переподготовки, использующая MOOK для оперативного формирования необходимых компетенций и получения удостоверений сертификатов без отрыва от основной работы в удобном для обучаемого темпе [5, с. 106]. С успехом реализуется проект 2016-2021 гг. «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации», цель которого состоит в «повышении доступности образования и реализации концепции непрерывного образования за счет развития российского цифрового образовательного пространства» [8]. Появилось довольно много исследований в области MOOK, которые условно можно разделить на три направления:

1. *Анализ основных преимуществ и недостатков онлайн-обучения.* В качестве бесспорных преимуществ онлайн-курсов называют высокую эффективность обучения благодаря мультимедийным инструментам (чаты, видео, презентации), доступный контроль достижений обучающихся курса, бесплатное обучение / низкая цена за курсы, индивидуальная траектория обучения, огромный объем обучающихся, неограниченный стенами учебного заведения, и др. Однако отмечаются довольно ощутимые недостатки: невозможность спикеров удерживать внимание аудитории долгое время; невысокая техническая компетентность преподавателей, которые работают с онлайн-курсом; отсутствие личного контакта между преподавателем и обучаемым; отсутствие самоорганизации и ответственности обучающихся, переключающих внимание на информацию из социальных сетей [1; 2; 11]. Кроме того, не все профессиональные области могут заниматься обучением онлайн из-за невозможности получения практического опыта.

2. *Анализ опыта применения онлайн-курсов в преподавании различных дисциплин со стороны преподавателя и обучающихся* [6; 7; 12]. Остановимся на опыте преподавания иностранного языка. В этой области при онлайн-обучении акцент делается на развитии рецептивных видов речевой деятельности (аудирование, чтение, автоматизация лексико-грамматического материала с помощью интерактивных упражнений на основе аутентичного современного материала), в то время как продуктивные виды речевой деятельности (говорение и письмо) лучший результат показывают при контактном, традиционном обучении. В этом случае разумнее говорить о смешанном обучении.

3. *Роль и перспективы массовых онлайн-курсов в образовании.* В этом вопросе чаще всего рассматриваются варианты включения онлайн-курсов в состав основных образовательных программ (в качестве обязательного элемента / в виде модуля / дисциплины по модулю / по желанию обучающегося / на основе документа об успешном освоении онлайн-курса); способы реализации онлайн-курса организацией: самостоятельно в качестве основной программы с использованием собственного онлайн-курса / онлайн-курса другой организации на основе договора / вне образовательной программы с возможностью сдачи зачета [4; 9; 10; 13].

Автору показалось довольно интересным проанализировать пройденные им за 2017-2020 гг. онлайн-курсы с точки зрения обучающегося-пользователя. Материалом исследования стали 10 онлайн-курсов: 7 зарубежных и 3 отечественных (Таблица 1).

Франкофонные курсы (№ 1, 2, 3, 7) посвящены особенностям преподавания французского языка, в том числе с использованием цифровых технологий, ИКТ; совершенствованию владения французским языком (№ 4, 5, 6). Русскоязычные онлайн-курсы посвящены оказанию первой помощи в образовательной организации, современным информационно-коммуникативным технологиям в образовательной деятельности, организации создания

и особенностям проектирования онлайн-курсов. Цель их прохождения состояла в повышении квалификации для оперативного формирования требуемых компетенций и получения удостоверения в удобное время в удобном для слушателя темпе.

После прохождения автором статьи названных открытых онлайн-курсов в качестве обучающегося, им было принято решение сравнить русскоязычные и франкоязычные курсы с целью выяснить причины преобладания негативной оценки отечественных курсов. Исследование проводилось по следующей схеме: с точки зрения целевой аудитории, их структуры, длительности прохождения, формы и подачи материала, форм контроля и оценки и т.п.

Результаты сравнительного исследования показали, что структура онлайн-курсов идентична и состоит из:

- прослушивания на сайте видеолекции;
- самостоятельного выполнения заданий в удобное время в установленные сроки;
- консультирования и обсуждения пройденного материала с помощью форумов;
- сдачи итогового тестирования;
- получения сертификата (в случае необходимости) (Таблица 1).

Таблица 1

№ курса	Название онлайн-курса	Структура онлайн-курса						Сроки прохождения
		Видеолекция / длительность видеолекции	Интерактивные задания / задания на ином носителе	Форум-консультирование	Форма контроля			
					Тестирование после прохождения каждой темы	Итоговая взаимная проверка заданий	Сдача итогового теста	
1.	Enseigner et former avec le numérique en langues	+ / 8-14 мин. Транскрипт видео (PDF)	+/-	+	+	-	+	5 недель + 1 неделя для итогового тестирования
2.	Technologies de l'Information et de la Communication	+ / 5-10 мин. Транскрипт видео (PDF)	+	+	+	-	+	5 недель + 1 неделя для итогового тестирования
3.	Fautomaton – À la chasse aux fautoz!	+ / 1,5-2,5 мин. Транскрипт видео (PDF)	+	+	+	-	+	12 недель 6 модулей
4.	Vivre en France – A1	+ / 1-2,5 мин.	+	+	+	-	+	15 недель
5.	Vivre en France – A2	+ / 1-2,5 мин.	+	+	+	-	+	15 недель
6.	Vivre en France – B1	+ / 1,15-2,5 мин.	+	+	+	-	+	15 недель
7.	Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui	+ / 2-3 мин. Транскрипт видео (PDF) Презентация (PDF)	+	+	+	+	+	5 недель
8.	Оказание первой помощи в образовательной организации	+ / 20-25 мин.	-	+	-	-	+	5 дней 18 часов
9.	Организация создания и особенности проектирования онлайн-курсов	+ / 15-20 мин. Презентация (PDF)	-	+	+	-	+	10 недель 72 часа
10.	Современные информационно-коммуникационные технологии в образовательной деятельности	+ / 20-50 мин. Презентация (PDF)	-	+	-	-	+	5 дней 18 часов

Рассмотрим исследуемые онлайн-курсы более подробно.

Организация обучения во времени всех рассматриваемых онлайн-курсов характеризует их как полусинхронные (сессионные), имеющие фиксированные даты начала и конца обучения, срок изучения (продолжительность обучения), мягкие дедлайны, устанавливающие нормы времени для изучения тем, и жесткие дедлайны, после которых доступ к проверочным заданиям закрывается.

Длительность видеолекции. Продолжительность франкоязычной видеолекции варьируется от 1 до 15 минут. Отметим, что аудио- и видеоматериал онлайн-курсов № 3, 4, 5, 6 связан с формированием и совершенствованием иноязычной коммуникативной компетенции, довольно краток (1-2,5 мин.). Сложность текста зависит от языкового уровня: легкие тексты (A1, A2) и тексты средней трудности (B1), основная цель которых состоит в понимании высказываний собеседника в различных ситуациях, в том числе при наличии незнакомых языковых средств, а также понимании аутентичных текстов с разной степенью и глубиной в проникновение в содержание. Целевая аудитория онлайн-курсов № 1, 2, 7 – франкофоны, желающие углубить свои профессиональные компетенции. Однако отметим, что материал представлен кратко, сжато, в простой форме, сопровождается транскрипцией видеоматериала в формате PDF и презентацией (PDF). Легко воспринимается, понимается обучающимся.

Продолжительность русскоязычной видеолекции варьируется от 20 до 60 минут. Все 3 курса (№ 8, 9, 10) – корпоративные образовательные курсы повышения квалификации с ограниченным доступом. В видеоматериале представлен большой объем информации, иногда довольно сложным специальным языком, что значительно затрудняет понимание и восприятие информации. Прикреплен файл с презентацией (PDF).

Подача и презентация материала лектором. Выступления зарубежных лекторов сопровождаются интерактивными презентациями, акцентирующими внимание на ключевых моментах лекции. Лектор, стоя, без опоры на текст, работая с камерой (аудиторией), ведет лекцию, помогая себе мимикой и жестами, голосом. В случае необходимости может сотрудничать в паре с другим преподавателем для демонстрации того или иного примера. Русскоязычные преподаватели ведут лекцию, как правило, сидя перед компьютером. При презентации материала взгляд довольно часто обращен к компьютеру, а не к аудитории. Голос ровный, жесты и мимика довольно сдержанны.

Продолжительность курса. По продолжительности обучения принято выделять четыре типа курсов: долгосрочные (более 18 недель), среднесрочные (4-18 недель), краткосрочные (менее 4 недель) и нано-онлайн-курсы (до 12 часов) [3, с. 130]. Все рассматриваемые зарубежные онлайн-курсы относятся к среднесрочным, продолжительность которых зависит от объема изучаемого материала. Традиционно на прохождение одной темы предоставляется одна неделя, иногда две. Краткосрочные отечественные курсы представлены онлайн-курсами № 8, 10. Отметим, что в довольно короткий срок обучающиеся должны усвоить значительный объем материала, что вызывает определенные трудности, поскольку изучение содержания курса требует глубокой концентрации и внимания, а сроки обучения ограничены, и само обучение проводится без отрыва от основного места работы. Курс № 9 относится к среднесрочным. На изучение каждой темы предоставляется одна неделя.

Форма контроля. Во всех рассматриваемых онлайн-курсах запланировано итоговое тестирование с заданиями на множественный выбор, нахождение соответствий, задания открытого типа.

После успешного прохождения тестирования, в случае курса № 7, необходимо разработать план занятия на основе оригинальных текстов, предложенных разработчиками, и выслать его куратору. Разработанный план занятия будет вслепую оцениваться другими обучающимися. На основе их оценивания будет выставлена итоговая оценка. Взаимная проверка итоговых заданий имеет место в одном онлайн-курсе № 7 “Enseigner le français langue étrangère aujourd’hui”, цель которого – в повышении квалификации преподавателей, развитии их профессиональных компетенций, в том числе оценивание трех занятий, составленных другими преподавателями. Остальные онлайн-курсы не располагают взаимной проверкой, поскольку целевая аудитория представляет собой обучающихся, не имеющих базового образования в исследуемой области.

Текущий контроль, интерактивное тестирование после изучения каждой темы предлагаются во всех онлайн-курсах, за исключением курсов № 8, 10. Обратная связь, анализ полученных результатов позволяют обучающимся объективно оценить уровень полученных знаний и вовремя устранить имеющиеся пробелы в знаниях.

Таким образом, на основании полученных результатов мы приходим к следующим **выводам**, которые обнаруживают некоторые причины критической оценки онлайн-курсов со стороны российских пользователей:

- Объем материала и время его усвоения различны. Авторы зарубежных онлайн-курсов предпочитают дробить материал, дозированно представлять его аудитории в краткой видеолекции (2-15 мин.). Авторы отечественных онлайн-курсов отдают предпочтение длительным лекциям с большим объемом информации, по форме приближающимся к традиционным (20-50 мин.), а объем изучаемого материала в ряде случаев не влияет на продолжительность всего онлайн-курса.

- Форма подачи/презентации материала и личность лектора влияют на его восприятие и понимание. Интерактивность подачи информации в устной форме доступным языком, использование дополнительных цифровых инструментов позволяют зарубежному лектору акцентировать внимание аудитории не только устно, но и письменно с помощью графики, наглядного материала. Отечественные преподаватели предпочитают работать с презентацией, в которой максимально подробно представлен изучаемый материал без привлечения дополнительных цифровых инструментов. Материал насыщен иллюстрациями, схемами и прочими графическими элементами. В отличие от зарубежных преподавателей, поведение которых естественно

и непринужденно, наши преподаватели перед камерой чувствуют себя нервно, скованно, ощущается некоторый страх, что влияет на качество речи.

• Различный объем фонда оценочных средств для текущего контроля. В отличие от исследуемых зарубежных онлайн-курсов, где проведение текущего контроля обязательно, в некоторых отечественных курсах он отсутствует, что лишает обучающегося возможности оценить степень усвоения им материала по конкретной теме.

В заключение отметим, что по содержанию отечественные онлайн-курсы ни в чем не уступают зарубежным, возможно, превосходят их. Но более ранняя интеграция дистанционных и онлайн-курсов позволила зарубежным вузам занять лидирующую позицию. Поэтому, чтобы сократить данный отрыв, на наш взгляд, руководству учебных заведений необходимо более пристальное внимание уделить не только форме и диверсификации форм контроля онлайн-курсов, а также цифровой и информационной компетентности преподавателя, перепрофилированию его профессиональной деятельности в дистанционный формат. Рекомендуется также ознакомить преподавателя с требованиями работы перед камерой, особенностями видеосценария занятия и дополнительных материалов, внешнего вида и поведения и учесть, что видеосъемкой должны заниматься профессионалы в этой области.

Список источников

1. **Борщева В. В.** ИКТ-технологии – неотъемлемый элемент обучения иностранному языку в вузе // Современное языковое образование: инновации, проблемы, решения: сб. науч. тр. М.: РИЦ МГГУ им. М. А. Шолохова, 2016. С. 5-9.
2. **Гатулин Р. Р., Колупаева Д. А.** Перспективы онлайн-образования в России // Санкт-Петербургский образовательный вестник. 2017. № 11-12 (15-16). С. 68-70.
3. **Гречушкина Н. В.** Онлайн-курс: определение и классификация // Высшее образование в России. 2018. Т. 27. № 6. С. 125-134.
4. **Кущева Н. Б., Терехова В. И.** Современная цифровая образовательная среда в высшем образовании России // Проблемы современной экономики. 2018. № 1 (65). С. 191-194.
5. **Лебедева М. Б.** Массовые открытые онлайн-курсы как тенденция развития образования // Человек и образование. 2015. № 1 (42). С. 105-108.
6. **Малинин Н. В.** Использование массовых онлайн-курсов в преподавании иностранных языков на неязыковых факультетах вузов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. Вып. 2. С. 258-261.
7. **Москалёв А. К., Серюкова И. В., Долгополова М. В.** Использование массовых открытых онлайн-курсов в обучении физике бакалавров общинженерных направлений подготовки // Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В. П. Астафьева. 2019. № 1 (47). С. 26-34.
8. **Паспорт приоритетного проекта «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации»** [Электронный ресурс]. URL: <http://static.government.ru/media/files/8SiLmMBgjAN89vZbUUtmuF5lZYfTvOAG.pdf> (дата обращения: 18.10.2019).
9. **Полкова Е. В.** Роль массовых открытых онлайн-курсов в современном образовании // Приоритеты педагогики и современного образования: сборник статей VI Международной научно-практической конференции. Пенза: МЦНС «Наука и просвещение», 2019. С. 133-135.
10. **Романова Н. Л.** Онлайн-курсы как инновационная форма дистанционного обучения [Электронный ресурс] // Педагогика высшей школы. 2018. № 2. URL: <https://moluch.ru/th/3/archive/86/3178/> (дата обращения: 21.10.2019).
11. **Чекалина Т. А., Тумандеева Т. В., Максименко Н. В.** Основные направления и перспективы онлайн-обучения // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2018. № 3 (31). С. 44-52.
12. **Чернышкова Н. В.** Смешанное обучение иностранному языку. Что об этом думают студенты? // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: сборник материалов 3-й Международной научно-практической конференции / Московский государственный технический университет имени Н. Э. Баумана; Ассоциация технических университетов России и Китая. М.: МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2019. С. 218-222.
13. **Чернышкова Н. В., Михалат Е. С.** Трансформация высшего образования в контексте новой парадигмы социально-экономических процессов // Самоуправление. 2019. Т. 2. № 2 (115). С. 241-243.

Specificity of Domestic and Foreign Online Courses from the Viewpoint of a Teacher-User (by the Material of Online Courses of the Russian and French Authors)

Chernyshkova Nataliya Vladimirovna, PhD

*Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow
ronas20007@yandex.ru*

The research objective is to identify reasons for negative evaluation of online courses on the part of the users. Scientific originality of the paper involves a new approach to evaluating an online course quality from the viewpoint of a teacher participating in the course. The analysis of strong and weak points of the online courses under study shows that the authors of domestic online courses need to solve the following problems: to improve e-learning methodology, to develop assessment means fund, to raise teachers' digital and information competence, which includes skills of working with video camera, competence in working with virtual audience.

Key words and phrases: mass open online course (MOOC); online course; online course structure; forms of control; interactivity of content; training period; teacher's behaviour.